

ORDENANZA N° _____

UNA ORDENANZA DE LA CIUDAD DE FREMONT QUE APRUEBA UN IMPUESTO DE 4% A LOS USUARIOS DE SERVICIOS PÚBLICOS DE ELECTRICIDAD Y GAS CON EL PROPÓSITO DE INCREMENTAR EL FONDO GENERAL

CONSIDERANDO que en los últimos tres años las difíciles condiciones económicas obligaron a la Ciudad a reducir considerablemente los servicios críticos de policía como, por ejemplo, los programas de prevención de pandillas y crímenes en las calles; y

CONSIDERANDO que debido al déficit de presupuesto la Ciudad se ha visto obligada a cerrar una compañía de bomberos y a cerrar otras compañías de bomberos en forma rotativa, lo que incidió en la capacidad del Departamento de Bomberos para responder rápidamente a emergencias; y

CONSIDERANDO que la Ciudad tuvo que reducir programas de reparación de baches y calles deterioradas debido a la escasez presupuestaria, con lo cual postergó el mantenimiento a una fecha posterior en que su costo seguramente será más alto; y

CONSIDERANDO que el subsidio para horas de atención de bibliotecas, servicios a los ciudadanos de edad avanzada y programas de parques y recreación cuentan entre otros servicios esenciales de la Ciudad que se han debido reducir; y

CONSIDERANDO que el Concejo Municipal evaluó las consecuencias de la disminución de ingresos del Fondo General para la capacidad de la Ciudad de proveer servicios de vital importancia al público, en que se incluyeron la evaluación e implementación de medidas para reducir costos y tomar medidas para aumentar los ingresos; y

CONSIDERANDO que, en un esfuerzo por elevar los servicios básicos de la Ciudad a un nivel aceptable, el Concejo Municipal comentó en su sesión del 26 de junio de 2006, la posibilidad de presentar a los votantes una ordenanza de impuesto a los usuarios de servicios públicos en la boleta electoral del 7 de noviembre de 2006; y

CONSIDERANDO que el 11 de julio de 2006 el Concejo Municipal votó por colocar en la boleta electoral del 7 de noviembre de 2006 esta Ordenanza titulada “Una

Ordenanza de la Ciudad de Fremont que Aprueba un Impuesto del 4 % a los Usuarios de Servicios Públicos de Electricidad y Gas con el Fin de Integrarlo al Fondo General” (la “Ordenanza”), por la cual el Concejo Municipal propone un impuesto general para su aprobación por los votantes con una tasa de 4% sobre todos los cargos por utilizar los siguientes servicios públicos: electricidad y gas; y

CONSIDERANDO que una iniciativa de impuesto general establecido para fines gubernamentales generales, tal como esta Ordenanza, debe ser aprobada por un mínimo de dos tercios de los votos del Concejo Municipal (es decir, por lo menos por cuatro Concejales), y debe ser aprobada por una mayoría de votantes capacitados en una elección general de Concejales programada en forma regular (de acuerdo con la Constitución de California, Artículo XIIC, Sección 2(b); y las Secciones 53723 y 53724 del Código de Gobierno de California);

**POR LO TANTO, LOS HABITANTES DE LA CIUDAD DE FREMONT
ORDENAN LO SIGUIENTE:**

SECCIÓN 1. TÍTULO II, CAPÍTULO 6, ARTÍCULO 5, AGREGADO. Sujeto a la aprobación de los votantes y requisitos de procedimiento, el Título II (Administración y Finanzas), Capítulo 6 (Tributación), del Código Municipal de Fremont se enmienda por la presente agregando un nuevo Artículo 5 que se titula “Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos” para quedar en su totalidad tal como sigue:

ARTÍCULO 5. IMPUESTO A LOS USUARIOS DE SERVICIOS PÚBLICOS

Secciones:

- § 2-6500. **Título Abreviado, Autorización y Propósito.**
- § 2-6501. **Definiciones.**
- § 2-6502. **Impuesto a los Usuarios de Electricidad.**
- § 2-6503. **Impuesto a los Usuarios de Gas.**
- § 2-6504. **Opción de Usuarios Grandes de Efectuar un Pago en Lugar del Impuesto sobre Electricidad y Gas**
- § 2-6504a. **Exenciones, Excepciones, Combinación (*Bundling*) y Nexos.**
- § 2-6505. **Comité de Supervisión y Revisión Anual de la Recaudación del Impuesto.**
- § 2-6506. **Deber de Cobrar (de los Proveedores de Servicios o Usuarios de Servicios): Procedimientos.**
- § 2-6507. **Delincuencias, Déficits y Cobranzas.**
- § 2-6508. **Poderes Adicionales y Deberes del Administrador de Impuestos.**

- § 2-6509. **Registros.**
- § 2-6510. **Devoluciones.**
- § 2-6511. **Apelaciones.**
- § 2-6512. **Recursos Acumulativos.**
- § 2-6513. **Notificación de Cambios a la Ordenanza.**
- § 2-6514. **Divisibilidad.**
- § 2-6515. **Enmienda Futura al Estatuto Citado.**
- § 2-6516. **Terminación o Suspensión del Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos**

Sec. 2-6500. Título Abreviado, Autorización y Propósito.

- (a) *Título Abreviado.* Este Título II, Capítulo 6, Artículo 5 se puede llamar “Ordenanza de Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos.”
- (b) *Autorización.* Este Artículo está autorizado por la Sección 37100.5 del Código de Gobierno de California.
- (c) *Propósito.* El propósito de este Artículo es establecer un impuesto a los usuarios de servicios públicos como impuesto al consumo de los siguientes servicios públicos en la Ciudad: electricidad y gas. El impuesto que se establece de acuerdo con este Artículo se impondrá para fines gubernamentales generales con el objeto de financiar servicios generales de la ciudad y de pagar los gastos usuales y corrientes de cumplir dichos fines gubernamentales generales. Los ingresos obtenidos del impuesto a los usuarios de servicios públicos se depositarán en el Fondo General de la Ciudad.

Sec. 2-6501. Definiciones.

Para los efectos de este Artículo, a no ser que resulte plenamente evidente del contexto que se pretende un significado diferente, las definiciones que se dan en esta sección son válidas en la redacción de este Artículo:

“*Dirección de cobro*” significa la dirección de correo de un usuario de servicios a la que el proveedor del servicio envía las facturas o cuentas para que el usuario del servicio las pague.

“*Día hábil*,” referido a un acto que no se pueda realizar, a no ser que la Municipalidad de Fremont esté abierta para atender público como, por ejemplo, para presentar una declaración de impuestos, significa un día en que la Municipalidad de Fremont está abierta. Con respecto a un acto que se pueda realizar cuando la Municipalidad de Fremont no esté abierta para atender público como, por ejemplo, hacer una transferencia electrónica de fondos (EFT) pagaderos a la Ciudad desde una cuenta que no es de la Ciudad, “día hábil” significa un día en que los bancos que funcionan en la Ciudad y sus Proveedores de Servicios están abiertos para atención al público.

“Administrador Municipal” significa el Administrador Municipal de la Ciudad o su delegado.

“Cogenerador” significa una corporación o persona que efectúa cogeneración (según se define en el Código de Servicios Públicos de California, Sección 218.5) para producir energía con el fin de generar electricidad para su propio uso o para venderla a terceros desde una instalación cogeneradora calificada (según se le define en la Ley Federal de Políticas Reguladoras de Servicios Públicos de 1978 y sus regulaciones pertinentes).

“Corporación Eléctrica” significa una persona o corporación tal como se le define en el Código de Servicios Públicos, Sección 218.

“Gas” significa gas natural o manufacturado o cualquier combustible de hidrocarburo alternativo que pueda reemplazarlo.

“Usuario Grande” significa un Usuario de Servicios de electricidad o gas que es o que por su consumo de electricidad sería clasificado por la Pacific Gas & Electric Company (PG&E) o cualquier sucesor en los intereses de PG&E, según una tasa o clasificación de tarifa como “E-20” o según una clasificación de tasa o tarifa posterior equivalente o que consume 10,000,000 de kilowatts o más de electricidad al año o que consume 100,000 unidades térmicas o más de gas al año.

“Mes” significa un mes calendario.

“Proveedor de Servicios no Públicos” significa cualquiera o todos los siguientes:

- (1) Un Proveedor de Servicios (distinto de un proveedor de servicios de distribución eléctrica a toda la Ciudad o a una parte considerable de ésta), que genera electricidad para la venta a terceros, en que se incluirá, pero sin limitarse a todo servicio de electricidad de propiedad pública, servicio público de propiedad de un inversionista, cogenerador, distrito de servicio público municipal, autoridad federal comercializadora de electricidad, cooperativa eléctrica rural u otro proveedor o vendedor de electricidad;
- (2) Un proveedor de servicios de electricidad (ESP), corredor, comercializador, conjunto de comerciantes, operador de asociación de electricidad u otro proveedor de electricidad (distinto de un proveedor de servicios de distribución eléctrica a toda la Ciudad o a parte considerable de ésta) que vende o provee electricidad o servicios complementarios a usuarios de electricidad dentro de la Ciudad;
- (3) Un Proveedor de Servicios de gas, conjunto de comerciantes,

comercializador o corredor que vende o entrega gas a usuarios dentro de la Ciudad (distinto a un proveedor de servicios de distribución de gas a toda la Ciudad o a parte considerable de ésta);

“Lugar de uso primario” significa la dirección que representa el lugar en que el uso del servicio público por el usuario de ese servicio ocurre en forma primaria o principal, que tiene que ser la dirección residencial o la dirección comercial en que el usuario del servicio público lo utiliza principalmente.

“Dirección de Servicio” significa la dirección residencial o la dirección comercial del usuario del servicio de electricidad y/o gas.

“Proveedor de Servicios” significa una entidad o persona, en que se incluye la Ciudad, que suministra servicio de electricidad y/o gas a un Usuario de Servicio dentro de la Ciudad, en que se incluye a la entidad o persona que debe cobrar o autocobrase de acuerdo con la Sección 2-6506(b) de este Artículo, y remitir un impuesto tal como lo establece este Artículo, en lo que se incluye su agente cobrador.

“Usuario de Servicio” significa una persona obligada a pagar un impuesto establecido según las disposiciones de este Artículo.

“Estado” significa el Estado de California.

“Impuesto” significa un impuesto establecido de acuerdo con este Artículo.

“Administrador de Impuestos” significa el Director Financiero de la Ciudad o cualquier persona designada por el Administrador Municipal para cumplir las funciones de Administrador de Impuestos como se especifica en este Artículo.

Sec. 2-6502. Impuesto a los Usuarios de Electricidad.

- (a) A excepción de disposiciones diferentes del párrafo (b) de esta sección con respecto a Usuarios Grandes, por la presente se establece un impuesto a toda persona que utilice electricidad en la Ciudad, a una tasa del cuatro por ciento (4%) de los cargos por esa electricidad y por todos los servicios complementarios u otras actividades asociadas que estén directamente relacionadas y/o sean necesarias para el suministro de electricidad al Usuario de Servicios, que un Proveedor de Servicios o un proveedor de servicios no públicos entrega a un usuario de servicios. En caso de que la dirección de cobro de un Usuario de Servicios sea diferente de su Dirección de Servicio, se usará la Dirección de Servicio para el fin de cobrar el impuesto.
- (b) El impuesto con que esta sección grava a los Usuarios Grandes tendrá la tasa de uno por ciento (1%), pero por lo demás se establecerá tal como se

especifica en el párrafo (a) de esta sección, siempre que el Usuario Grande notifique a la Ciudad a más tardar el 15 de noviembre de cada año que sigue cumpliendo los requisitos de Usuario Grande. Contribuyentes nuevos que se califican como Usuarios Grandes o bien Usuarios Grandes recientemente calificados notificarán al Administrador de Impuestos en el plazo de 60 días de comenzar el servicio o la calificación de que cumplen los criterios para ser considerados como Usuarios Grandes.

- (c) Tal como se utiliza en esta sección, el término “cargos” abarca todas las sumas pagaderas por servicios, componentes e ítems que son: (i) necesarios o comunes para recibir, usar y gozar del servicio eléctrico; o bien (ii) que actualmente o históricamente hayan sido incluidos en una tasa única o combinada por servicio eléctrico prestado por una compañía local de distribución a una clase de clientes minoristas. El término “cargos” comprenderá, pero sin limitarse a lo siguiente:
- (1) Cargos por energía eléctrica;
 - (2) Cargos de distribución y transmisión;
 - (3) Cargos de medición;
 - (4) Cargos por servicios de “stand-by”, reservas, continuidad, aumentos de tensión (ramping?), mantención de voltaje, regulación, emergencias o cargos por otros servicios similares;
 - (5) Cargos al cliente, cargos de establecimiento o reestablecimiento del servicio, cargos de demanda, ajustes de los costos de combustible u otros, cargos por intercambio de energía, cargos de operador independiente del sistema (ISO), cargos por inversión sin recursos o cargos por transición competitiva (CTC), cargos por programas de fines públicos, cargos por retiro de servicios nucleares, sumas de transferencia de fideicomisos (cargos de financiamiento de bonos), derecho de franquicias, recargo por franquicias, cargos anuales y mensuales y otros cargos, derechos y recargos que son necesarios o comunes para recibir, usar y gozar del servicio eléctrico; y
 - (6) Cargos, derechos o recargos por servicios o programas de electricidad que son exigidos por la Comisión de Servicios Públicos de California o por la Comisión Federal de Regulación de Energía Eléctrica, ya sea que tales cargos, derechos o recargos aparezcan en forma combinada o como ítem de línea en la cuenta al cliente.
- (d) Tal como se usa en esta sección, el término “cargos” incluirá el valor de cualesquiera otros servicios, créditos, propiedad de cualquier tipo o

naturaleza u otra consideración entregada por un Usuario de Servicio como intercambio por electricidad o por servicios relacionados con el suministro de esa electricidad.

- (e) El Administrador de Impuestos podrá revisar periódicamente a los Proveedores de Servicios Eléctricos para identificar los diferentes componentes no combinados de las facturas del servicio eléctrico al detalle que ellos suministran generalmente a los clientes residenciales y comerciales/industriales en la Ciudad y los cargos por este servicio, en que se incluyen ítems exigidos por las agencias estatales o federales de regulación como condición de suministrar dicho servicio eléctrico. El Administrador de Impuestos podrá después de esto emitir y divulgar entre dichos Proveedores de Servicio eléctrico una reglamentación administrativa (de acuerdo con la Sección 2-6508(b) de este Artículo) en que se identifican tales componentes e ítems que están sujetos al impuesto establecido por esta sección.
- (f) Tal como se emplea en esta sección, el término “electricidad de uso” no incluirá la mera recepción de electricidad por una Corporación Eléctrica o una agencia gubernamental para su reventa en algún punto dentro de la Ciudad.
- (g) El impuesto establecido por esta sección también se aplicará al valor de la electricidad usada en la Ciudad que sea suministrada por autoproducción o por un proveedor de servicios no públicos o por un servicio eléctrico que no se encuentre bajo la jurisdicción de este Artículo y será cobrado y enviado en la forma estipulada en la Sección 2-6506(b). Todos los demás impuestos sobre cargos de electricidad establecidos por esta sección se cobrarán al Usuario de Servicio por el Proveedor de Servicio o por cualquier agente cobrador del Proveedor de Servicio. La suma del impuesto cobrado en un mes por alguna persona de acuerdo con esta sección se remitirá al Administrador de Impuestos en el día veinte (20) del mes siguiente o antes de esa fecha o bien, a opción de la persona obligada a cobrar o remitir el impuesto, dicha persona podrá remitir una suma estimativa del impuesto según el impuesto cobrado el mes anterior o según el patrón de pagos de uno o más Usuarios de Servicio, suma que el Administrador de Impuestos deberá recibir el día veinte (20) del mes siguiente o antes de esa fecha, siempre que una persona que remita tal impuesto estimativo presente un pago ajustado o solicitud de crédito según sea el caso, dentro de sesenta (60) días después de cada trimestre calendario. Todo crédito aprobado por el Administrador de Impuestos se podrá aplicar a cualquier cuenta de impuestos posterior que venza.

Sec. 2-6503. Impuesto a Usuarios de Gas.

- (a) Salvo que en el párrafo (b) de esta sección se disponga otra cosa en cuanto a Usuarios Grandes, por la presente iniciativa se establece un impuesto a toda persona que use gas en la Ciudad, el cual es transportado por un sistema de distribución por cañerías, con una tasa del cuatro por ciento (4%) de los cargos en que se incurra por dicho gas, en que se incluyen todos los servicios relacionados con almacenaje, transporte y entrega del gas. En caso de que la dirección de cobro de un Usuario de Servicio sea diferente de la Dirección de Servicio de ese Usuario del Servicio, se usará la Dirección de Servicio para cobrar el impuesto.
- (b) El impuesto establecido por esta sección a los Usuarios Grandes tendrá una tasa de uno por ciento (1%), pero por lo demás será gravado tal como se especifica en el párrafo (a) de esta sección, siempre que el Usuario Grande notifique a la Ciudad a más tardar el 15 de noviembre de cada año que sigue cumpliendo los criterios aplicados a un Usuario Grande. Contribuyentes nuevos que cumplen las condiciones como para ser considerados Usuarios Grandes o bien Usuarios Grandes recientemente calificados como tales notificarán al Administrador de Impuestos dentro de 60 días del comienzo del servicio o de la calificación de que cumplen las condiciones para ser considerados Usuarios Grandes.
- (c) Tal como se emplea en esta sección, el término “cargos” incluirá todas las sumas pagaderas por servicios, componentes e ítems que son: i) necesarios o comunes para la recepción, uso y goce del servicio de gas; o bien, ii) que actualmente o históricamente han estado incluidos en una tasa única o combinada por el servicio de gas por una compañía distribuidora local a determinada clase de clientes minoristas. El término “cargos” incluirá, pero no está limitado a lo siguiente:
- (1) cargos de mercadería por gas comprado, o el costo del gas de propiedad de un Usuario de Servicio (incluyendo los costos reales debidos a perforaciones, producción, elevación, almacenamiento, acopio, línea principal, cañerías y otros costos operacionales relacionados con la producción y entrega de dicho gas), que se entrega a través de un sistema de distribución por cañerías;
 - (2) cargos de transporte del gas (inclusive cargos interestatales en la medida en que no sean parte de los cargos por mercadería);
 - (3) cargos de almacenamiento, siempre que el Proveedor de Servicio no esté obligado a aplicar el impuesto a cualesquiera cargos por servicios de almacenamiento de gas cuando ese Proveedor de Servicio no pueda determinar en la práctica la jurisdicción en que ese gas almacenado se use en último término; pero en ese caso cada Usuario de Servicio en la Ciudad estará obligado a recaudar

él mismo y a remitir en la forma que se estipula a continuación la suma del impuesto que no se ha aplicado a algún cargo por almacenamiento de gas por un Proveedor de Servicio;

- (4) cargos de capacidad o demanda, cargos de instalación o reestablecimiento de servicio, cargos de transición, cargos al cliente, cargos de comercialización, cargos administrativos, cargos mínimos, cargos anuales y mensuales y cualesquiera otros cargos que sean necesarios o comunes para recibir, usar y gozar del servicio de gas y
 - (5) cargos, derechos o recargos por servicios o programas de gas, que sean ordenados por la Comisión de Servicios Públicos de California o por la Comisión Federal de Regulación de la Energía, ya sea que tales cargos, derechos o recargos aparezcan o no en forma combinada o como ítem de línea en las cuentas al cliente.
- (d) Tal como se usa en esta sección, el término “cargos” incluirá el valor de cualesquiera otros servicios, créditos, propiedad de cualquier tipo o naturaleza u otra consideración entregada por un Usuario de Servicio en calidad de intercambio por gas o servicios relacionados con la entrega de gas.
- (e) Periódicamente el Administrador de Impuestos podrá revisar a los Proveedores de Servicios de gas para identificar los diferentes componentes no combinados de las cuentas por el servicio minorista de gas que ellos suministran generalmente a los clientes en la Ciudad y los cargos por este concepto, inclusive aquellos ítems que son ordenados por agencias reguladoras estatales o federales como condición de suministrar servicio de gas. Después de esto el Administrador de Impuestos podrá emitir y divulgar entre los Proveedores de Servicios de gas una reglamentación administrativa (de acuerdo con la Sección 2-6508(b) de este Artículo) identificando aquellos componentes e ítems que estén sujetos al impuesto establecido por esta sección.
- (f) Se excluirán de la base del impuesto establecido por esta sección los cargos por gas que se ha de revender y entregar a través de un sistema de distribución por cañerías, aunque el impuesto sí se aplicará a la reventa y entrega de dicho gas para su uso en la Ciudad.
- (g) El impuesto establecido por esta sección también se aplicará al valor del gas usado en la Ciudad que sea suministrado por autoproducción o por un proveedor de servicios no públicos y se recaudará y remitirá en la forma estipulada en la Sección 2-6506(b). Todos los demás impuestos sobre los cargos por gas establecidos por esta sección se recaudarán de un Usuario de Servicio por el Proveedor de Servicio o por cualquier agente cobrador de este último. La suma del impuesto recaudado en un mes se remitirá al

Administrador de Impuestos y debe ser recibida por éste a más tardar el día veinte (20) del mes siguiente; o bien, a opción de la persona obligada a cobrar o remitir el impuesto, esa persona podrá remitir una suma estimativa del impuesto que medirá según el impuesto cobrado en el mes anterior o según el patrón de pagos de uno o más Usuarios de Servicio, suma que el Administrador de Impuestos deberá recibir a más tardar el día veinte (20) del mes siguiente, siempre que la persona que remita tal impuesto estimativo presente un pago ajustado o una solicitud de crédito, según sea el caso, dentro de sesenta días (60) después de cada trimestre calendario. Un crédito aprobado por el Administrador de Impuestos podrá ser aplicado a cualquier cuenta de impuestos posterior que venza.

Sec. 2-6504. Opción de Usuarios Grandes de Realizar un Pago en Lugar del Impuesto sobre la Electricidad y el Gas.

- (a) Un Usuario Grande podrá optar por efectuar un pago anual de \$50,000 directamente a la Ciudad en lugar de pagar el impuesto de 1% sobre la electricidad y el gas establecido por este Artículo. Un pago en lugar del impuesto se podrá efectuar en una sola cuota el 15 de enero de cada año o antes, o en doce cuotas mensuales iguales el día 15 de cada mes calendario. Un Usuario Grande que opte por efectuar un pago anual o mensual en lugar del impuesto establecido por esta sección deberá notificar al Administrador de Impuestos a más tardar el día 15 de noviembre de cada año de su opción para el año calendario siguiente. Después de esa notificación, el Administrador de Impuestos comunicará inmediatamente al Proveedor de Servicio o al Proveedor de Servicios no Públicos que no deberá cobrar el impuesto a dicho Usuario Grande.
- (b) En caso de que un Usuario Grande que ha optado por efectuar un pago en lugar del impuesto de acuerdo con el párrafo (a) de esta sección determine que ese pago en lugar del impuesto excedió el total de lo que habría pagado según las tasas de impuesto del 1%, tanto por los servicios de electricidad como de gas por un año calendario, el Usuario Grande podrá presentar al Administrador de Impuestos una solicitud de reembolso por la diferencia. Estas solicitudes se deberán presentar al Administrador de Impuestos a más tardar el 1º de febrero para un reembolso basado en el gas y/o electricidad consumidos en el año calendario anterior. La solicitud de reembolso deberá documentar a entera satisfacción del Administrador de Impuestos la suma y el costo del gas y/o electricidad consumidos durante el año calendario anterior. Dentro de 30 días de presentarse esa documentación, el Administrador de Impuestos determinará si el Usuario Grande pagó en exceso los impuestos debidos de acuerdo con este Artículo. En caso afirmativo, el Administrador de Impuestos emitirá un

reembolso al Usuario Grande en el plazo de 15 días hábiles después de haber llegado a su conclusión. La decisión del Administrador de Impuestos con respecto a cualquier solicitud de reembolso es obligatoria y definitiva.

Sec. 2-6504a. Exenciones, Excepciones, Combinación (*Bundling*) y Nexos.

- (a) *Exenciones Constitucionales, Estatutarias y Locales.*
- (1) Los impuestos establecidos por este Artículo no se aplicarán a:
- A. Cualquier persona o servicio en caso de que el cobro de un impuesto a tal persona o servicio infringiera un estatuto, la Constitución de los Estados Unidos o la Constitución del Estado de California.
 - B. Cargos por gas o electricidad usados por cualquier entidad gubernamental local, estatal o federal, inclusive la Ciudad.
 - C. Cualquier participante en el programa “CARE” de la Pacific Gas & Electric Company (PG&E) que concede tasas reducidas a las familias de bajos ingresos, o un programa posterior administrado por PG&E o su sucesor, que el Administrador de Impuestos determine que es fundamentalmente similar al programa CARE de PG&E.
- (2) Cualquier Usuario de Servicio exento de pagar un impuesto establecido por este Artículo deberá presentar una solicitud de exención al Administrador de Impuestos, siempre que este requerimiento no sea aplicado a un Usuario de Servicio que es una agencia de gobierno de nombre generalmente reconocido, ni a un Usuario de Servicio registrado en el programa “CARE” de PG&E o en un programa similar posterior, tal como se estipula en el párrafo (a)(1)(C) de esta sección. La solicitud se presentará en un formulario aprobado por el Administrador de Impuestos y declarará so pena de perjurio los hechos que califican al solicitante para la exención; incluirán los nombres de todos los Proveedores de Servicio que atienden a ese Usuario de Servicio. El Usuario de Servicio dará aviso oportuno por escrito al Administrador de Impuestos de cualesquiera cambios de Proveedores de Servicio para que el Administrador de Impuestos pueda notificar al nuevo Proveedor de Servicio del estado de exención del Usuario de Servicio. El Usuario de Servicio dará aviso oportuno por escrito al Administrador de Impuestos de cualquier cambio de los hechos que justifican una exención de un impuesto establecido por este Artículo, para permitir al Administrador de Impuestos poner

término al estado de exención de dicho Usuario de Servicio. Toda falta de cumplir esta disposición será penada o tendrá que ser remediada a igual que cualquier otra omisión intencional de pagar un impuesto establecido por este Artículo. Un Usuario de Servicio que deje de cumplir esta sección no estará autorizado a recibir un reembolso de impuestos recaudados y remitidos al Administrador de Impuestos como resultado de su incumplimiento. A pedido del Administrador de Impuestos, un Proveedor de Servicio o un Proveedor de Servicios no Públicos o cualquier agente cobrador de un Proveedor de Servicio o un Proveedor de Servicios no Públicos entregará una lista de los nombres y direcciones de Usuarios de Servicio que, de acuerdo con sus antecedentes de facturación, son considerados como exentos de un impuesto establecido por este Artículo.

- (b) *Excepciones Aprobadas por el Concejo Municipal.* El Concejo Municipal podrá, por orden o resolución, establecer excepciones a un impuesto establecido por este Artículo en la siguiente forma:
- (1) El Concejo Municipal podrá identificar una o más clases de Usuarios de Servicio o uno o más tipos de servicios (en que se incluyen subtipos de clases de energía o productos tales como los servicios de alto rendimiento energético) que en otro caso estarían sujetos a pagar un impuesto establecido por este Artículo y podrá disponer que dicho(s) Usuario(s) de Servicio(s) o servicio(s) esté(n) exento(s) de pagar el impuesto en forma total o parcial. El Concejo Municipal podrá especificar un período después del cual la excepción termine automáticamente y, en consecuencia, el reestablecimiento del impuesto tal como se le especifica en este Artículo no requerirá más aprobación de los votantes.
 - (2) El Concejo Municipal podrá reducir la tasa de cualquier impuesto establecido por este Artículo. El Concejo Municipal podrá especificar un período de tiempo después del cual la excepción termine automáticamente y, en consecuencia, el reestablecimiento del impuesto tal como se especifica en este Artículo no requerirá más aprobación de los votantes.
 - (3) Después de que el Concejo Municipal establezca una excepción de acuerdo con esta subsección (b), el Concejo Municipal podrá posteriormente rechazar o modificar la excepción.
 - (4) Cualquier acción emprendida por el Concejo Municipal de acuerdo con este párrafo (b) con el fin de establecer una excepción de pagar impuesto o de rechazar o modificar tal excepción, no constituirá una “extensión” o “aumento” del impuesto establecido por este Artículo, siempre que la acción que emprenda el Concejo

Municipal no conduzca a que la tasa del impuesto exceda el porcentaje de las tasas establecido en este Artículo (según lo autorizan la Constitución de California en su Artículo XIIC, Sección 2(b), y el Código de Gobierno de California, Sección 53750(h)(2)) y, por lo tanto, no se requerirá aprobación de los votantes para tales acciones.

- (c) *Combinación de Ítems Imponibles y No Imponibles.* A excepción de disposiciones distintas establecidas por la legislación estatal o federal, o que sean aprobadas por escrito por el Administrador de Impuestos, en caso de que uno o más ítems o servicios no imponibles sean combinados o acumulados junto con uno o más ítems o servicios imponibles en un cargo único, el cargo único total será considerado imponible, y será obligación del Proveedor de Servicio o del Proveedor de Servicios no Públicos estructurar sus cargos de manera de distinguir entre cargos imponibles y no imponibles si desea obtener para sus Usuarios de Servicio el beneficio de la exención de pagar impuestos.

- (d) *Nexo Sustancial / Contactos Mínimos.* Para el fin de establecer un impuesto o un deber de cobrar y remitir un impuesto de acuerdo con este Artículo, “nexo sustancial” y “contactos mínimos” se entenderán ampliamente como a favor del establecimiento, cobranza y/o remesa del impuesto a los usuarios de servicios públicos en el pleno significado según lo permiten las legislaciones estatal y federal, y de acuerdo a los posibles cambios periódicos por interpretación judicial o por aprobación estatutaria. En caso de que el Administrador de Impuestos dejara de exigir el deber de cualquier Usuario de Servicios, Proveedor de Servicios o Proveedor de Servicios No Públicos de pagar, cobrar o remitir cualquier impuesto establecido por este Artículo en un esfuerzo de buena fe para resolver un conflicto con respecto al deber de dicha persona de pagar, cobrar o remitir dicho impuesto, después de ello el Administrador de Impuestos podrá exigir el impuesto tal como queda establecido en este Artículo sin más aprobación de los votantes.

Sec. 2-6505. Comité de Supervisión y Revisión Anual del Cobro del Impuesto.

- (a) *Comité de Supervisión.* El Concejo Municipal organizará un Comité de Supervisión de Contribuyentes Usuarios de Servicios Públicos (“Comité”) para revisar los registros públicos relativos a los ingresos generados por el impuesto (inclusive cualesquiera excepciones otorgadas de acuerdo con la Sección 2-6504a, párrafo (b) de este Artículo) y la forma en que esos ingresos son utilizados por la Ciudad. La composición y las obligaciones del Comité, que serán coherentes con los objetivos estipulados en esta iniciativa, serán determinadas por resolución del Concejo Municipal.

- (b) *Revisión Anual del Cobro del Impuesto.* El Concejo Municipal revisará los ingresos generados por los impuestos establecidos por este Artículo no menos de una vez al año (en que se incluyen cualesquiera excepciones otorgadas de acuerdo con la Sección 2-6504a, párrafo (b) de este Artículo), la forma en que estos ingresos son utilizados por la Ciudad y recomendaciones que haga el Comité de acuerdo con esta sección. Después de revisar esta información, el Concejo Municipal, junto con establecer el presupuesto anual de la Ciudad, determinará si se establecen, continúan o rechazan las excepciones de pagar el impuesto de acuerdo con la Sección 2-6504a, párrafo (b) de este Artículo.

Sec. 2-6506. Deber de Cobrar (por Proveedores de Servicios o Usuarios de Servicios): Procedimientos.

- (a) *Cobro por Proveedores de Servicios.* La obligación de los Proveedores de Servicios de cobrar y remitir los impuestos establecidos por este Artículo se cumplirá en la siguiente forma:
- (1) El impuesto será cobrado por los Proveedores de Servicios en la medida que sea posible hacerlo al mismo tiempo y junto con los cargos por servicios que el Proveedor de Servicios haga según su práctica regular de cobrar sus cuentas.
 - (2) En caso de que la práctica regular de cobrar del Proveedor de Servicios incluya la cobranza de cargos a propietarios de inmuebles en que los Usuarios de Servicios son arrendatarios, el Proveedor de Servicio cobrará el impuesto a los propietarios. El propietario del inmueble podrá a su vez cobrar el impuesto a su arrendatario. Este mismo procedimiento se aplicará a cualquier otra persona a quien el Proveedor de Servicio cargue legalmente por sus servicios prestados a otro Usuario de Servicio.
 - (3) En los casos en que la suma que un Usuario de Servicio pague al Proveedor de Servicio sea menor que la suma total del cargo e impuesto que se han acumulado durante el período de cobro, se considerará que se pagó una parte proporcional tanto del cargo como del impuesto. En aquellos casos en que un Usuario de Servicio haya notificado al Proveedor de Servicio de su rechazo a pagar un impuesto establecido por este Artículo, regirá la Sección 2-6507(c).
 - (4) El deber de un Proveedor de Servicio de cobrar un impuesto a un Usuario de Servicio comenzará junto con el inicio del primer período de cobro regular que se aplique al Usuario de Servicio por los servicios sujetos a pagar impuesto. En los casos en que un

Usuario de Servicio reciba cuentas por diferentes períodos, el deber de pagar, cobrar y remitir los impuestos establecidos por este Artículo se originará en forma separada por cada período de cobro.

- (b) *Pago por Usuarios de Servicio que Reciben Gas o Electricidad por Compra Directa.*
- (1) Todo Usuario de Servicio obligado a pagar un impuesto establecido por las Secciones 2-6502 ó 2-6503, que produzca gas o electricidad para su propio uso, o que reciba gas o electricidad directamente de un Proveedor de Servicios No Públicos, o que por algún otro motivo no pague el impuesto total adeudado por el uso de gas o electricidad en la Ciudad a un Proveedor de Servicio o a un agente cobrador de un Proveedor de Servicio, informará de este hecho y remitirá el impuesto adeudado directamente al Administrador de Impuestos en el plazo de treinta (30) días después de dicho uso que no ha pagado impuesto. Un Usuario de Servicio podrá a su propia opción remitir al Administrador de Impuestos dentro de treinta (30) días después de dicho uso por el cual no ha pagado impuesto una suma estimativa de impuesto calculada según el impuesto que ha pagado por el mes anterior o según el patrón de pago de clientes similares del Proveedor de Servicio que usen cantidades semejantes de gas o electricidad. Toda persona que efectúe tal pago estimativo deberá presentar un pago ajustado o solicitar un crédito, según sea el caso, dentro de sesenta (60) días después de cada trimestre calendario. Un crédito aprobado por el Administrador de Impuestos se podrá imputar a cualquier cuenta de impuestos posterior que venza.
- (2) El Administrador de Impuestos podrá pedir a un Usuario de Servicio obligado a pagar directamente el impuesto según esta Sección, que identifique a su Proveedor de Servicios No Públicos y que entregue y permita al Administrador de Impuestos auditar cuentas y libros de contabilidad u otros medios que documenten a entera satisfacción del Administrador de Impuestos la cantidad y el costo del gas o electricidad que ha usado. En caso de que un Usuario de Servicio no pueda entregar tal evidencia satisfactoria o bien, si el costo administrativo de calcular el impuesto es excesivo según opinión del Administrador de Impuestos, este último podrá determinar el impuesto adeudado aplicando la tasa de impuesto que se especifica en este Artículo a una estimación razonable de los cargos en que el Usuario de Servicio habría incurrido por el gas o la electricidad que le ha entregado el Proveedor de Servicio que es el proveedor principal de gas o electricidad en la Ciudad. Para estos efectos el Administrador de Impuestos pondrá a disposición a pedido una tabla o programa de tasas.

- (c) *Presentar Declaración y Pago de Impuestos.* Toda persona obligada por este Artículo a remitir un impuesto presentará una declaración al Administrador de Impuestos, en formularios aprobados por este último, en la fecha o antes de ella en que vence el impuesto. La suma total del impuesto cobrado se pagará junto con la declaración. El Administrador de Impuestos estará autorizado a pedir la información adicional que considere necesaria para determinar si se está gravando, recaudando y remitiendo el impuesto de acuerdo con este Artículo. Las declaraciones también se deberán entregar inmediatamente después de un término de negocios en la Ciudad por cualquier razón. De acuerdo con el Código de Ingresos e Impuestos de California, Sección 7284.6, el Administrador de Impuestos mantendrá dichas declaraciones que se han presentado como información confidencial liberada de las disposiciones de revelación de la Ley de Registros Públicos de California.

Sec. 2-6507. Delincuencias, Déficits y Cobranzas.

- (a) *Penas de Cobranza – Proveedor de Servicios y Autorrecaudadores.*
- (1) Los impuestos pagados por un Usuario de Servicio, un Proveedor de Servicio o bien autorrecaudados por un Usuario de Servicio según la Sección 2-6506(b) de este Artículo, estarán en mora si el Administrador de Impuestos no los recibe en o antes de la fecha en que dichos impuestos se deban pagar según este Artículo. En caso de que un pago venza en un día que no es un Día Hábil, el Administrador de Impuestos deberá recibir la declaración en o antes del primer Día Hábil siguiente. Los depósitos directos, inclusive las transferencias electrónicas de fondos y otros métodos similares de intercambio electrónico de dineros entre cuentas financieras que haga un Proveedor de Servicio para cumplir sus obligaciones de acuerdo con esta Subsección, serán oportunos si son iniciados en o antes de la fecha de vencimiento y la transferencia llega a la cuenta de la Ciudad en o antes del Día Hábil siguiente.
- (2) En caso de que un Proveedor de Servicio o un Usuario de Servicio sujeto a la Sección 2-6506(b) de este Artículo deje de remitir cualquier impuesto recaudado en o antes de la fecha de vencimiento del impuesto según este Artículo, dicha persona deberá pagar una multa de quince por ciento (15%) del impuesto moroso y pagará interés a la tasa de tres cuartos de uno por ciento ($\frac{3}{4}\%$) por mes o porción de mes sobre el impuesto moroso, excluyendo las multas, a partir de la fecha en que vencía el impuesto hasta el día de su pago.
- (3) El Administrador de Impuestos podrá cobrar una multa adicional a

las personas obligadas a cobrar y/o remitir impuestos de acuerdo con las disposiciones de este Artículo por fraude o grave negligencia en informar o remitir la suma respectiva, multa que se calculará en el quince por ciento (15%) del impuesto cobrado y/o que se haya debido remitir, según lo determine el Administrador de Impuestos.

- (4) Toda multa impuesta y el interés que se acumule según las disposiciones de este Artículo pasarán a formar parte del impuesto que aquí se deba pagar.
- (b) *Cálculo de Déficit y Tasación – Errores en la Aplicación de Impuestos.*
- (1) El Administrador de Impuestos hará un cálculo de déficit en caso de constatar que alguna persona obligada a pagar, cobrar o remitir impuestos de acuerdo con este Artículo haya dejado de pagar, cobrar y/o remitir la suma correcta del impuesto adeudado.
 - (2) El Administrador de Impuestos enviará por correo un aviso del cálculo de déficit a la persona obligada a cobrar, pagar o remitir el impuesto, aviso en que indicará la suma de impuesto adeudada más el interés y las multas según lo dispone este Artículo. Dentro de catorce (14) días calendario después de haberse enviado un aviso de este tipo, la persona a quien el aviso se dirige podrá presentar una solicitud escrita al Administrador de Impuestos para tener una audiencia sobre la materia. En caso de que la persona, a quien iba dirigido el aviso deje de solicitar una audiencia en ese plazo, el cálculo del déficit pasará a ser definitivo, pagadero y adeudado inmediatamente a la Ciudad.
 - (3) En caso de que una persona a quien se ha dirigido un aviso de déficit solicita oportunamente una audiencia, el Administrador de Impuestos colocará el asunto en la lista de una audiencia que se celebrará dentro de treinta (30) días después de que el Administrador de Impuestos haya recibido la solicitud. El Administrador de Impuestos comunicará por correo el día, la hora y el lugar de la audiencia a la persona que la solicitó con por lo menos diez (10) días calendario de anticipación a la audiencia, e indicará los documentos que el Administrador de Impuestos pida razonablemente para ayudar en la aclaración del asunto.
 - (4) En la audiencia, el Administrador de Impuestos o cualquier funcionario auditor designado por el Administrador de Impuestos escuchará todo testimonio y evidencia relevantes, incluso los de cualesquiera otras partes interesadas. A discreción del Administrador de Impuestos, la audiencia podrá continuar periódicamente. Dentro de un plazo razonable después de la

audiencia, el Administrador de Impuestos emitirá un veredicto definitivo en que confirme, modifique o anule el cálculo de déficit, y enviará por correo una copia de dicho veredicto a la persona a quien se había dirigido el aviso de déficit. Se podrá apelar a la decisión del Administrador de Impuestos de acuerdo con la Sección 2-6511 de este Artículo. No se podrá entablar juicio para impugnar un cálculo de déficit según este Artículo a no ser que la persona cuyas obligaciones según este Artículo están en cuestión, haya pedido primero y oportunamente una audiencia al Administrador de Impuestos de acuerdo con esta Sección y haya apelado oportunamente el cálculo del Administrador de Impuestos de acuerdo con la Sección 2-6511 de este Artículo.

- (5) El pago de la tasación definitiva estará en mora si el Administrador de Impuestos no lo recibe antes del trigésimo (30º) día después de la fecha del aviso de tasación definitiva y después de ello estará sujeto a multas e intereses por mora tal como se dispone en el párrafo (a) de esta Sección.
 - (6) Todos los avisos según esta Sección se podrán enviar por correo ordinario, franqueados.
- (c) *Recursos Administrativos - Usuario de Servicios que no Paga.*
- (1) Siempre que el Administrador de Impuestos constate que un Usuario de Servicio ha retenido deliberadamente la suma del impuesto adeudado de los montos remitidos a un Proveedor de Servicio o a otra persona obligada a cobrar impuestos de acuerdo con este Artículo, o siempre que el Administrador de Impuestos considere que es en el mejor interés de la Ciudad, el Administrador de Impuestos podrá mediante una notificación escrita relevar a un Proveedor de Servicio u otra persona de la obligación de cobrar al Usuario de Servicios nombrado uno o más impuestos pagaderos de acuerdo con este Artículo por períodos de cobro específicos. Si un Usuario de Servicio deja de pagar la suma de impuesto adeudado por un período de dos (2) ó más períodos de cobro mientras paga otros cargos que adeuda a un Proveedor de Servicio, este último será relevado de la obligación de cobrar impuestos adeudados. El Proveedor de Servicio enviará al Administrador de Impuestos una notificación escrita con los nombres y direcciones de dicho Usuario de Servicios y con la suma adeudada por cada uno de esos Usuarios de Servicio de acuerdo con este Artículo.
 - (2) El Administrador de Impuestos notificará al Usuario de Servicio que no paga, que el Administrador de Impuestos se ha encargado de la responsabilidad de cobrar los impuestos adeudados por los períodos indicados y exigirá el pago de dichos impuestos,

incluyendo multas e intereses. La notificación será enviada al Usuario de Servicio por entrega personal o depositando la notificación en el correo de los Estados Unidos, franqueada y dirigida al Usuario de Servicio a la dirección en que se realizó el cobro por el Proveedor de Servicio u otra persona obligada a cobrar el impuesto; o bien, a la última dirección del Usuario de Servicio que es conocida por el Administrador de Impuestos.

- (d) *Acciones de Cobranza.* Todo impuesto que deba ser pagado por un Usuario de Servicio según las disposiciones de este Artículo se considerará una deuda del Usuario de Servicio a la Ciudad hasta que sea pagado al Cobrador de Impuestos o a alguna persona obligada a cobrar el impuesto de acuerdo con este Artículo. Todo impuesto cobrado a un Usuario de Servicio que no se haya remitido al Administrador de Impuestos se considerará una deuda a la Ciudad por parte de la persona obligada a cobrar y remitir el impuesto. Toda persona que adeude dinero a la Ciudad según alguna disposición de este Artículo será responsable en una acción judicial presentada en nombre de la Ciudad para la recuperación de dicha suma, inclusive multas e intereses tal como lo dispone este Artículo, además de cualesquiera costos de cobranza en que haya incurrido la Ciudad como resultado del incumplimiento de este Artículo por la persona en cuestión, incluyendo, pero sin limitarse a honorarios razonables de abogado y costos de la corte de justicia. Todo impuesto que un Proveedor de Servicio deba cobrar o que sea adeudado por un Usuario de Servicio constituye una obligación tributaria al consumo de prioridad no respaldada según 11 U.S.C. Sección 507(a)(8)(C).

Sec. 2-6508. Poderes Adicionales y Deberes del Administrador de Impuestos.

- (a) El Administrador de Impuestos tendrá la autoridad y el deber de hacer cumplir este Artículo y por la presente se le encomienda esta obligación.
- (b) El Administrador de Impuestos podrá adoptar reglas y regulaciones administrativas que sean coherentes con las disposiciones de este Artículo para interpretar, aclarar, efectuar y exigir el pago, la recaudación y remesa de los impuestos, multas e intereses debidos según este Artículo.
- (1) Una regla administrativa podrá comprender cualquiera o todos los conceptos siguientes:
- A. la definición, interpretación o aplicación de las reglas emitidas por las cortes de jurisdicción competente, o de la legislación o reglas administrativas estatales o federales para propósitos tributarios;
 - B. la definición, interpretación o aplicación de los usos y

práctica de la industria, incluyendo pero sin limitarse a determinar: (i) los servicios necesarios o comunes a la recepción, uso o goce de cada servicio público, o bien (ii) los servicios actualmente o históricamente incluidos en una tasa única o combinada para cada servicio público.

- (2) En la oficina del Administrador de Impuestos habrá una copia archivada de estas reglas y regulaciones administrativas.
 - (3) Una regla administrativa del Administrador de Impuestos de acuerdo con este párrafo (b) no constituirá una “extensión” o “aumento” del impuesto establecido por este Artículo que requiera la aprobación de los votantes, siempre que la regla no conduzca a que la tasa de un impuesto exceda las tasas estipuladas en este Artículo ni amplíe la base de cualquier impuesto más allá de lo especificado en este Artículo (tal como queda autorizado por la Constitución de California, Artículo XIII, Sección 2(b), y el Código de Gobierno de California, Sección 53750(h)(2)).
- (c) El Administrador de Impuestos podrá hacer variar los acuerdos administrativos de los requerimientos estrictos de este Artículo para: (i) conformarlos a los procedimientos de facturación de un Proveedor de Servicio específico (o un Usuario de Servicio sujeto a la Sección 2-6506(b) de este Artículo) si tales acuerdos conducen a la recaudación del impuesto conforme al propósito y alcance generales de este Artículo; o bien (ii) evitar circunstancias en que los costos administrativos de recaudar y remitir el impuesto excedan el impuesto que se ha de pagar. En la oficina del Administrador de Impuestos habrá archivada una copia de cada uno de estos acuerdos, los cuales pueden ser revocados por el Administrador de Impuestos en cualquier momento y con notificación escrita debidamente anticipada.
- (d) El Administrador de Impuestos podrá efectuar una auditoría a cualquier persona obligada a pagar, cobrar y/o remitir un impuesto de acuerdo con este Artículo para asegurar su cumplimiento. El Administrador de Impuestos enviará notificación escrita al ciudadano objeto de tal auditoría. Si no hay fraude ni otra mala conducta intencional, una auditoría no se extenderá más allá de los tres (3) años precedentes a la fecha de la notificación de auditoría. Después de terminar una auditoría, el Administrador de Impuestos podrá efectuar un cálculo de déficit de acuerdo con la Sección 2-6507(b) de este Artículo para todos los impuestos, multas e intereses adeudados y que no se hayan pagado. Si el ciudadano objeto de una auditoría no puede o no quiere entregar los documentos suficientes para permitir al Administrador de Impuestos verificar el cumplimiento de este Artículo, el Administrador de Impuestos hará una estimación razonable del déficit.

- (e) Después de recibir una solicitud escrita de un contribuyente con causa justificada, el Administrador de Impuestos podrá extender el plazo para presentar cualquier declaración requerida de acuerdo con este Artículo por un período de hasta cuarenta y cinco (45) días, siempre que el tiempo para presentar la declaración requerida no haya pasado ya al momento de haberse recibido la solicitud. No se devengará multa alguna por pago moroso debido a dicha extensión. Los intereses sí se devengarán durante dicho período de extensión a la tasa de tres cuartos de uno por ciento ($\frac{3}{4}\%$) al mes, prorrateados por cualquier porción de mes.
- (f) El Administrador de Impuestos determinará la elegibilidad de toda persona que afirme un derecho a exención o a reembolso del impuesto establecido por este Artículo.
- (g) El Administrador Municipal podrá comprometer una demanda presentada según este Artículo de acuerdo con la autoridad que le confiere el Código Municipal de Fremont, Sección 2-9202(b)(12).
- (h) Sin perjuicio de cualquier disposición de este Artículo que estipule lo contrario, el Administrador de Impuestos podrá renunciar a alguna multa o interés cobrado a una persona obligada a cobrar y/o remitir un impuesto según este Artículo por haber dejado de cobrar el impuesto establecido por este Artículo, en caso de que la no cobranza haya ocurrido de buena fe. Para dilucidar si la no cobranza ocurrió de buena fe, el Administrador de Impuestos considerará la práctica de la industria y otros precedentes.

Sec. 2-6509. Registros.

- (a) Será obligación de toda persona que deba pagar, cobrar y/o remitir algún impuesto establecido por este Artículo guardar y mantener por lo menos durante tres (3) años todos los registros que puedan ser necesarios para determinar la suma de dicho impuesto, debido a que él/ella podría haber sido la persona responsable de la cobranza y remesa al Administrador de Impuestos. El Administrador de Impuestos podrá inspeccionar esos registros en todo momento razonable.
- (b) El Administrador de Impuestos podrá enviar una citación administrativa para obligar a la persona a entregar copias de todos los registros que el Administrador de Impuestos considere necesarios para el cumplimiento de este Artículo, lo que podrá comprender la entrega de documentos en formato electrónico común y archivados en medios comerciales disponibles en caso de que la persona objeto de la citación haya mantenido dichos documentos archivados electrónicamente. Como alternativa a entregar los registros que son objeto de la citación al Administrador de Impuestos en o antes de la fecha de vencimiento indicada en la citación administrativa, dicha persona podrá dar acceso a esos registros fuera de la Ciudad en o antes de la fecha de vencimiento, siempre que esa persona

reembolse al Administrador de Impuestos todos los gastos de viaje razonables en que este último haya incurrido para inspeccionar esos registros. En este reembolso se incluyen el viaje, alojamiento, comidas y otros gastos semejantes, pero se excluye el sueldo normal o los salarios por hora de las personas designadas por el Administrador de Impuestos para realizar la inspección.

- (c) El Administrador de Impuestos podrá celebrar un acuerdo de no revelación en un formulario aprobado por el Abogado Municipal para proteger la confidencialidad de la información sobre el cliente de acuerdo con el Código de Ingresos e Impuestos de California, Secciones 7284.6 y 7284.7. El Administrador de Impuestos podrá pedir a una persona que transporta gas o electricidad a Usuarios de Servicios dentro de la Ciudad una lista de nombres y direcciones y otras informaciones pertinentes de los clientes atendidos por sus medios de transporte dentro de la Ciudad de acuerdo con el Código de Servicios Públicos de California, Sección 6354(e).
- (d) En caso de que un Proveedor de Servicio ocupe a un agente cobrador o a un cobrador colectivo para facturar, cobrar y/o remitir el impuesto, ese Proveedor de Servicio deberá: i) entregar al Administrador de Impuestos el nombre, la dirección y número de teléfono de cada agente cobrador y cobrador colectivo autorizados por el Proveedor de Servicio para facturar, cobrar y/o remitir el impuesto a la Ciudad; y ii) a pedido del Administrador de Impuestos, entregar toda información o registros que estén en posesión de dicho agente cobrador o cobrador colectivo que, en opinión del Administrador de Impuestos, sea necesaria para verificar la aplicación, cálculo, cobranza y/o remesa de impuestos a la Ciudad según lo requiere este Artículo.
- (e) En caso de que alguna persona obligada a mantener registros según esta Sección niega sin razón el acceso a dichos registros al Administrador de Impuestos, o si no entrega la información pedida para una citación administrativa dentro del plazo especificado, el Administrador de Impuestos podrá establecer una multa de \$500 a tal persona por cada día siguiente a: i) la fecha inicial en que la persona rehúsa conceder dicho acceso; o bien ii) la fecha de vencimiento para entregar registros tal como se estipula en la citación administrativa. Esta multa será adicional a cualquier otra pena establecida según este Artículo.

Sec. 2-6510. Devoluciones.

Siempre que se haya pagado en exceso de la suma de cualquier impuesto o que se le haya pagado más de una vez o que haya sido cobrada o recibida errónea o ilegalmente por el Administrador de Impuestos según este Artículo, se le podrá devolver tal como se estipula en esta Sección:

- (a) El Administrador de Impuestos podrá devolver cualquier impuesto que se haya pagado en exceso o que se haya pagado más de una vez o que haya sido cobrado o recibido errónea o ilegalmente por el Administrador de Impuestos según este Artículo, pero se estipula que no se pagará devolución alguna según las disposiciones de esta Sección a no ser que el reclamante o bien su tutor, curador, albacea o administrador haya presentado un reclamo escrito al Administrador de Impuestos dentro de un año del pago excesivo o cobranza errónea o ilegal de dicho impuesto de acuerdo con las disposiciones de esta Sección y todos los requisitos de presentación de reclamos del Código Municipal de Fremont. Ese reclamo deberá establecer claramente el derecho del reclamante a la devolución mediante documentos escritos que prueben fehacientemente ese derecho. Nada de lo contenido en esta iniciativa permitirá la presentación de un reclamo en nombre de una clase o grupo de contribuyentes.
- (b) La presentación de un reclamo escrito, sobre el cual actuará el Concejo Municipal, será prerequisite para entablar pleito sobre el asunto tal como lo autoriza el Código de Gobierno de California, Sección 935. El Concejo Municipal actuará con respecto a la demanda de devolución dentro del período estipulado en el Código de Gobierno de California, Sección 912.4. En caso de que el Concejo Municipal no actúe o rehúse actuar con respecto a una demanda de devolución dentro del plazo prescrito por el Código de Gobierno de California, Sección 912.4, se considerará que la demanda ha sido rechazada por el Concejo Municipal el último día del período dentro del cual el Concejo Municipal estaba obligado a actuar con respecto a la demanda tal como se estipula en el Código de Gobierno de California, Sección 912.4.
- (c) Sin perjuicio del requerimiento de reclamo del párrafo (a) de esta Sección, un Proveedor de Servicio que haya cobrado alguna suma de impuesto en exceso de la suma de impuesto establecida por este Artículo y que es adeudada realmente por un Usuario de Servicio (ya sea debido a pago excesivo o a la cobranza errónea o ilegal de dicho impuesto), podrá devolver esa suma al Usuario de Servicio, o bien imputarla a cargos que más adelante el Usuario de Servicio deba pagar al Proveedor de Servicio, y pedir un crédito por tal pago excesivo a cuenta de la suma de impuesto que venza por cualesquiera otras devoluciones mensuales al Administrador de Impuestos, siempre que dicho crédito se pida en una devolución cuya fecha no sea posterior a un año desde la fecha del pago excesivo o cobranza errónea o ilegal de dicho impuesto. El Administrador

de Impuestos determinará la validez de la solicitud de crédito de un Usuario de Servicio, como igualmente la base sobre la cual se sustenta tal solicitud.

- (d) Sin perjuicio de otras disposiciones de esta Sección, siempre que un Proveedor de Servicio, de acuerdo con una orden de la Comisión de Servicios Públicos de California, haga una devolución a un Usuario de Servicios de cargos por servicios públicos pasados, los impuestos pagados de acuerdo con este Artículo sobre la suma de dichos cargos devueltos también se le devolverán al Usuario de Servicios, y el Proveedor de Servicio tendrá el derecho de pedir un crédito por tales impuestos devueltos a cuenta de la suma de impuestos que deba pagar con las devoluciones mensuales próximas. En el caso de que esta ordenanza sea rechazada, las sumas de cualesquiera impuestos que se deban devolver después de ello serán por cuenta de la Ciudad siempre que se les pida oportunamente tal como lo exige este Artículo.
- (e) Sin perjuicio de los párrafos (a) y (b) anteriores, un Proveedor de Servicio tendrá derecho a tomar cualquier pago excesivo como crédito contra un pago incompleto, siempre que dicho pago excesivo haya sido recibido por la Ciudad dentro del año precedente a la notificación de déficit o tasación de impuestos por el Administrador de Impuestos de acuerdo con una auditoría según la Sección 2-6508(d), o durante cualquier año por el cual el Proveedor de Servicio, a pedido del Administrador de Impuestos, haya renunciado a la defensa del estatuto de limitaciones con respecto a cualquier reclamo que la Ciudad pueda tener por sumas adeudadas bajo este Artículo. En ningún caso un pago excesivo tomado como crédito contra un pago incompleto de acuerdo con esta Subsección habilitará a un Proveedor de Servicio a recibir una devolución a la que en otros casos no tendría derecho según el requisito de reclamo escrito de un año de esta Sección.

Sec. 2-6511. Apelaciones.

- (a) Cualquier decisión (fuera de una decisión relacionada con una devolución de acuerdo con la Sección 2-6510 de este Artículo), cálculo de déficit, tasación o reglamentación administrativa del Administrador de Impuestos podrá ser apelada de conformidad con esta Sección. Una persona dañada por una acción apelable de acuerdo con esta Sección podrá apelar al Administrador Municipal presentando un aviso de apelación al Secretario Municipal dentro de los catorce (14) días a la fecha de la acción objeto de la apelación.
- (b) La apelación se programará para una audiencia ante un funcionario auditor elegido por el Administrador Municipal a no más de treinta (30) días desde la fecha en que el Secretario Municipal haya recibido una apelación oportuna. Al demandante se le enviará una notificación con la hora y el

lugar de la audiencia con por lo menos cinco (5) días calendario de anticipación a la audiencia. La audiencia podrá continuar periódicamente a discreción razonable del funcionario auditor. Al momento de la audiencia, la parte demandante, el Administrador de Impuestos y cualquier otra persona interesada podrán presentar evidencia relevante con respecto a la acción por la cual se realiza la apelación.

- (c) Sobre la base de la evidencia presentada y la revisión de los archivos de la Ciudad, el funcionario auditor emitirá un borrador de notificación escrita y una orden al Administrador Municipal dentro de diez (10) días después de concluir la audiencia y recomendará declarar procedente, modificar o revocar la acción que ha motivado la apelación y entonces el Administrador Municipal emitirá una notificación y orden de decisión dentro de catorce (14) días después de recibir la recomendación y declarará las razones de la decisión tomada. La notificación especificará que la decisión es definitiva y que cualquier petición de revisión judicial deberá ser presentada dentro de noventa (90) días desde la fecha de la decisión de acuerdo con el Código de Procedimiento Civil, Sección 1094.6. En caso de que el Administrador Municipal dejara o se negara a actuar con respecto a una demanda de devolución dentro del plazo de catorce (14) días, se considerará que la demanda ha sido rechazada el decimocuarto (14^o) día y el plazo para entablar pleito comenzará a correr desde ese decimocuarto día.
- (d) Todas las notificaciones bajo esta Sección se podrán enviar por correo regular, franqueadas, y se considerarán recibidas el tercer día calendario desde la fecha de su envío tal como se establece por una constancia de despacho postal.

Sec. 2-6512. Recursos Acumulativos.

Todos los recursos y penalidades prescritas en este Artículo o disponibles de acuerdo con alguna otra disposición de la ley o justicia, incluyendo pero sin limitarse a la Ley de Demandas Falsas de California (Código de Gobierno de California, Sección 12650 y sigs.) y la Ley de Prácticas Desleales de California (Código de Negocios y Profesiones de California, Sección 17000 y sigs.), son acumulativos. La utilización de uno o más recursos por la Ciudad no impedirá el uso de cualquier otro recurso para el efecto de reforzar las disposiciones de este Artículo.

Sec. 2-6513. Notificación de Cambios a la Ordenanza.

En caso de que un impuesto según este Artículo sea agregado, derogado, aumentado, reducido o se cambie la base del impuesto, el Administrador de Impuestos deberá seguir los requerimientos de notificación del Código de Servicios Públicos de California, Sección 799. Previamente a la fecha efectiva del cambio de la ordenanza, cada Proveedor de Servicio hará llegar al Administrador de Impuestos una copia de cualesquiera procedimientos escritos que indiquen la información que el Proveedor de Servicio necesita para implementar el cambio de la ordenanza. En caso de que el Proveedor de Servicio deje de proveer dichas instrucciones escritas, el Administrador de Impuestos o bien su delegado enviarán por correo de primera clase, franqueada, una copia del cambio de la ordenanza a todos los cobradores y remitentes de impuestos a usuarios de servicios públicos de la Ciudad de acuerdo con los registros de pago más recientes del Administrador de Impuestos.

Sec. 2-6514. Divisibilidad.

En caso de que alguna Sección, Subsección, subdivisión, párrafo, oración, cláusula o frase de este Artículo o alguna parte de él se considere no válida, ilegal o inconstitucional por alguna razón, tal decisión no afectará la validez de la parte restante de este Artículo ni de cualquier otra parte de él. La Gente de la Ciudad de Fremont por la presente declara que habría aceptado cada Sección, Subsección, subdivisión, párrafo, oración, cláusula o frase de este Artículo sin considerar el hecho de que alguna o más Secciones, Subsecciones, subdivisiones, párrafos, oraciones, cláusulas o frases puedan ser declaradas no válidas, ilegales o inconstitucionales.

Sec. 2-6515. Enmienda Futura al Estatuto Citado.

A no ser que se disponga específicamente otra cosa, cualquier referencia a un estatuto estatal o federal en este Artículo significará tal estatuto que podrá ser enmendado de tiempo en tiempo.

Sec. 2-6516. Terminación o Suspensión del Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos.

Los impuestos establecidos por este Artículo expirarán seis años después de su primera implementación por cada Proveedor de Servicio obligado a cobrar y a remitir impuestos según este Artículo, a no ser que los votantes de la Ciudad vuelvan a promulgar o extiendan estos impuestos. Todas las disposiciones de este Artículo, excepto aquellas relacionadas con el gravamen de impuestos, seguirán en vigor y efecto plenos después de dicha fecha.